

CHÁNH XỨ:

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

PHÓ XỨ:

Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD

Phó Tế: Đaminh Đặng Văn NƯỚC

Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM

Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE

297 West Par Street

Orlando, Florida 32804

Giờ Mở Cửa —Office Hours

8:00 AM tới 4:30 PM

Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ

(407) 894-6001 (cuối tuần)

thanhtomathienschool

@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới Thứ Sáu: 6:00 chiều: Kinh chiều

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng

8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ

11:50 sáng: Lầu Hát Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng

8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng

11:45 sáng - 12:15 trưa

và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: *Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lễ.* Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

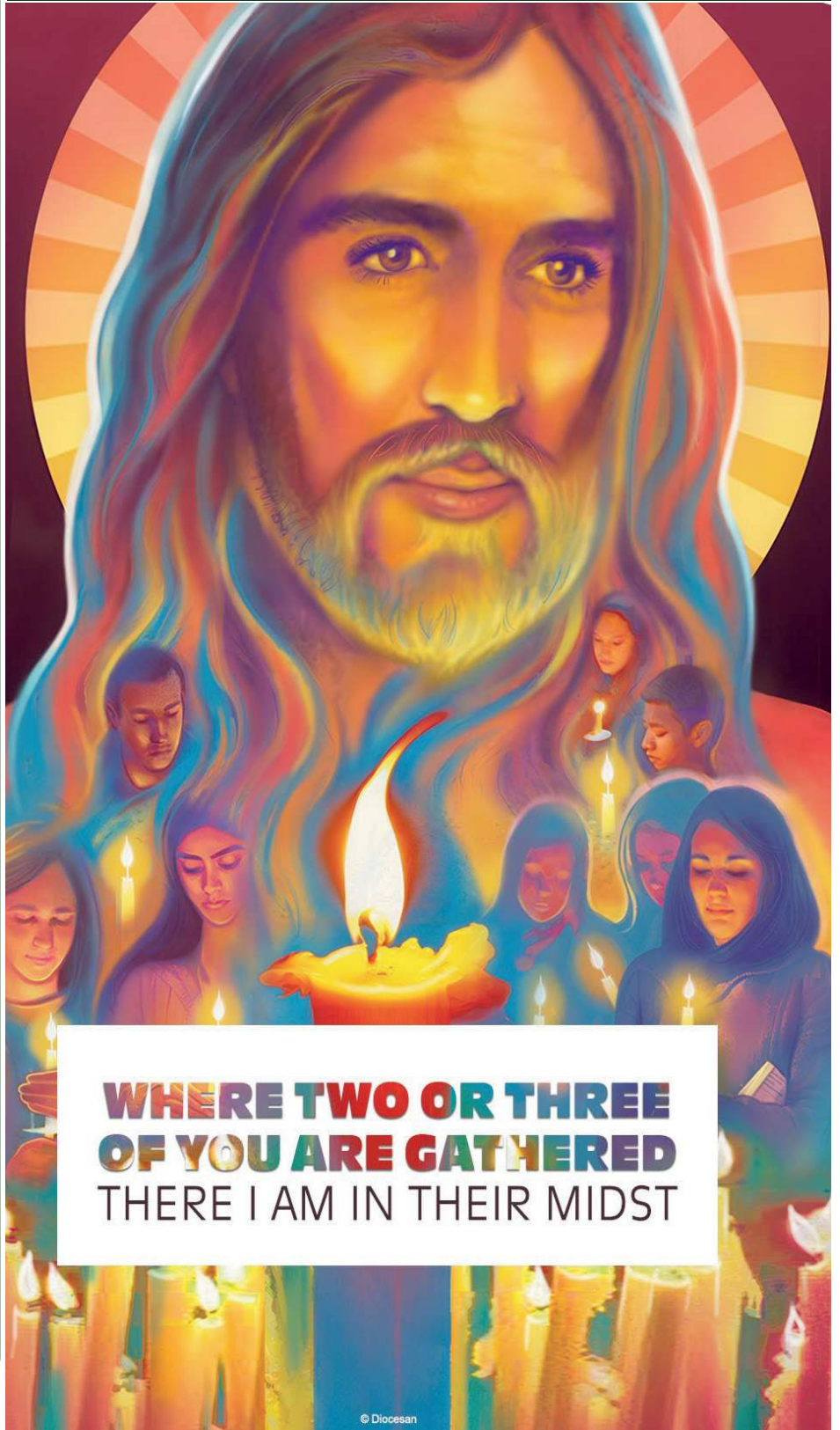
Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

Giáo Xứ

Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH



**WHERE TWO OR THREE
OF YOU ARE GATHERED
THERE I AM IN THEIR MIDST**

15 West Par Street, Orlando, Florida 32804 ■ ĐT (VP): (407) 896-4210 ■ ĐT. Khẩn cấp: (407) 927-0403

www.PhilipMinh.Church

Office@PhilipMinh.Church

LỊCH PHỤNG VỤ*Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 1**Mùa Thường Niên / Ordinary time: 23***07/9 Thứ Hai:** 1 Cr 5:1-8; Lc 6:6-11**08/9 Thứ Ba:** SINH NHẬT ĐỨC TRINH NỮ MARIA
Mk 5:1-4a; Mt 1:1-16,18-23**09/9 Thứ Tư:** Thánh Phêrô Claver, Linh mục
1 Cr 7:25-31; Lc 6:20-26**10/9 Thứ Năm:** 1 Cr 8:1b-7,11-13; Lc 6:27-38**11/9 Thứ Sáu:** 1 Cr 9:16-19,22b-27; Lc 6:39-42**12/9 Thứ Bảy:** *Thánh Danh Đức Maria*
1 Cr 10:14-22; Lc 6:43-49**13/9 CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN**

Hc 27:30-28:9; Rm 14:7-9; Mt 18:21-35

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN**Thứ Hai – 07/9:**

9:00 sáng: Thánh lễ

*(Không có chiều & lễ chiều)***Thứ Ba – 08/9:**

8:00 sáng: Thánh lễ

*(Không có chiều & lễ chiều)***Thứ Tư – 09/9:** *(Không có chiều & lễ chiều)***Thứ Năm – 10/9:** *(không có lễ sáng)*

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Sáu – 11/9:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:30 chiều: Trường Lãnh Đạo

Thứ Bảy – 12/9:

1:15 trưa: Các cấp Việt Ngữ, Việt Ngữ Phổ Thông

1:30 trưa: Họp Phụ Huynh

3:00 chiều: Lớp Giáo Lý & MCO+

4:15 chiều: Sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể

6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật**Chúa Nhật – 13/9:****8:00 sáng: Thánh Lễ**

9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)

9:30 sáng: Tiến Trình Dự Tông (nhà #7)

10:00 sáng: Thánh lễ (Trực Tuyến – Livestream)

11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

2:00 trưa: Ban Tổ Chức Hội Tết Về Nguồn

TÔN VINH MẸ MARIA**Thứ Bảy, ngày 12/9 – lúc 5:00 PM***Nhà 310 (sau sân banh)***KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA****Chúa Nhật, ngày****lúc 4:00 chiều****CHẾN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ****Ngày 12 & 13 tháng 9:****Lễ 6:00 chiều:****Lễ 8:00 sáng:****Lễ 10:00 sáng:****Lễ 12:30 trưa: AC. Quang & Phương****LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA****Chúa Nhật, hôm nay, ngày 06/9 @ 2:15 PM**

Nhóm Thiệp Nguyễn

Chúa Nhật, ngày 13/9 @ 1:45 PM

Phong Trào Cursillo

TÂM TÌNH MỤC TỬ

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong bình an Chúa Kitô.

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn Hội Các Bà Mẹ Công Giáo, nhân ngày mừng lễ Thánh Monica, Bốn Mạng Hội, đã dâng tặng \$6000 trong quỹ xây dựng Trung Tâm Sinh Hoạt và Giáo Dục. Xin Chúa ban muôn hồng ân trên quý bà và gia quyến vì lòng quảng đại của quý bà luôn nâng đỡ giáo xứ qua lời cầu nguyện, đóng góp công sức và tài chánh cho sự phát triển và hiệp nhất giáo xứ.

Xin ghi vào sổ tay để tham dự **Hội Trăng Rằm** vào Thứ Bảy, ngày 26/9 bắt đầu với thánh lễ lúc 5:00 chiều. Tết Trung Thu năm nay rơi vào thứ Sáu, ngày 25/9. Cũng như năm trước, chúng ta sẽ có buổi thi vẽ lồng đèn (Lantern Painting Contest). Xin quý phụ huynh khuyến khích con em mình tham dự. Xin vui lòng xem bích chương (Poster) trong bản tin này và trên bảng thông tin của giáo xứ.



Thứ Hai này, chúng ta sẽ mừng lễ Lao Động. Tại Hoa Kỳ, ngày lễ Lao Động được bắt đầu với các nghiệp đoàn để mừng những thành công trong xã hội và kinh tế qua sức lao động của con người. Ngày lễ Lao Động đầu tiên được mừng tại Hoa Kỳ vào thứ Ba, ngày 5-9-1882. Vào năm 1894, lễ này được trở thành ngày lễ của Liên Bang và được mừng vào thứ Hai đầu tiên của tháng 9.

Trong bối cảnh của cuối thế kỷ 19, khi kinh tế đang chuyển dần từ nông nghiệp qua kỹ nghệ, nhiều công xưởng bắt đầu bóc lột sức lao động con người, Đức Giáo Hoàng Lêô XIII (1882-1903), đã lên tiếng bênh vực các nghiệp đoàn. Trong Thông Điệp **“Rerum Novarum”** (soạn ngày 15-5-1891) ngài đã đặt vấn đề về “Tư Bản và Sức Lao Công” để nói lên công lao, sức lực con người do Thiên Chúa ban tặng để dùng trong việc làm đẹp thế giới và mang lại lợi ích cho con người. Người làm công phải được trả lương đúng với nhân phẩm và công lao con người.

Chúng ta tạ ơn Thiên Chúa đã ban cho mỗi người chúng ta sức khỏe, tài năng để cùng nhau, qua sức lao công của con người, biến thế giới này trở nên đẹp hơn.

Nguyện chúc quý ông bà và anh chị em được luôn tràn đầy ân sủng Chúa. Chúc mọi người ngày nghỉ Lao Động an vui cùng với gia đình.

*Lạy Chúa, Chúa đã tạo thành vũ trụ**và muốn con người cũng góp phần vào công trình đó.**Xin cho công việc chúng con làm**vừa giúp chúng con tự nuôi sống,**vừa đem lợi ích cho những người thân cận,**đồng thời giúp mở mang Nước Chúa. Amen.***Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu**

THÁNH LỄ NGÀY LAO ĐỘNG (LABOR DAY)

Thánh lễ ngày nghỉ lễ Lao Động, **thứ Hai này, ngày 7/9, sẽ được cử hành vào 9:00 sáng.** Sẽ không có lễ lúc 6:30 chiều hôm đó. Xin cảm ơn. Chúc quý vị ngày lễ nghỉ vui tươi bên gia đình.

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ ĐÓNG CỬA

Để mừng lễ Lao Động, văn phòng giáo xứ sẽ đóng cửa thứ Hai, ngày 07/9. Văn phòng sẽ mở cửa lại vào thứ Ba, ngày 08/9. Giờ làm việc là: 8:00 sáng đến 4:30 chiều. Xin cảm ơn.

TÍNH HUẤN LINH MỤC ĐOÀN - GIÁO PHẬN ORLANDO

Trong tuần này, từ chiều thứ Ba, ngày 08 tới trưa thứ Năm, ngày 10/9, quý linh mục trong Giáo Phận sẽ họp thường niên với Đức Cha Noonan. Xin cầu nguyện cho Đức Cha và quý cha.

Trong thời gian này, xin theo chương trình sau để biết ngày và giờ thánh lễ tại giáo xứ.

Thứ Ba, ngày 8/9: Chỉ có thánh lễ 8:00 sáng

không có chiều và thánh lễ chiều

Thứ Tư, ngày 9/9: Không có chiều và thánh lễ

Thứ Năm, ngày 10/9: Không có thánh lễ 8:00 sáng

Chiều & Thánh lễ: 5:45 chiều & 6:30 chiều

Xin cảm ơn.

**TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIỆN
ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ**

Trường và đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ học và sinh hoạt lại vào **thứ Bảy tới, ngày 12/9.** Xin cho các em đi học và sinh hoạt đúng giờ. Xin cảm ơn.

The St. Trần Văn Thiện School and VEYM will resume classes and activities next **Saturday, September 12.** See you all there

**HỌP PHỤ HUYNH**

Phiên họp đầu tiên niên học 2026-2027 dành cho tất cả phụ huynh sẽ được tổ chức vào **thứ Bảy tới, ngày 12/9 lúc 1:30 PM** trong thánh đường. Xin mời quý phụ huynh tham dự đông đủ và đúng giờ. Xin cảm ơn.

**BAN TỔ CHỨC HỘI TẾT VỀ NGUỒN
MỪNG XUÂN ĐÌNH MÙI 2027**

Vì có sự thay đổi với Central Florida Fair, cho nên Hội Tết Về Nguồn sẽ được tổ chức vào cuối tuần ngày 30 & 31-1-2027 thay vì như đã loan báo.

Xin mời quý thành viên trong ban Tổ Chức Hội Tết Về Nguồn lần thứ 33 tới tham dự phiên họp vào **Chúa Nhật tới, ngày 13/9 lúc 2:00 PM tại phòng hội 1.** Xin tham dự đông đủ và đúng giờ. Trưởng Ban Tổ Chức Hội Tết năm 2027 là anh Trần Ngọc Dũng.

Xin ghi vào sổ tay để tham dự và giúp. Cũng xin quý ông bà và anh chị em cầu nguyện cho việc mừng Tết và tổ chức Hội Tết Về Nguồn. Xin cảm ơn.

LỚP BÍ TÍCH RỬA TỘI

Lớp bí tích Rửa Tội sẽ được tổ chức vào **thứ Tư, ngày 16/9 lúc 7:15 chiều tại phòng 108.** Quý cha mẹ có em bé muốn lãnh nhận bí tích Rửa Tội, lấy đơn ghi danh ở sau thánh đường. Nếu chưa ghi danh gia nhập giáo xứ, xin vui lòng ghi danh. Cha mẹ đỡ đầu bắt

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai: Tạ ơn (*Đặng Vicky*)

+ Giuse Thái Văn Thạch (*Tuấn & Trâm*)

+ Maria Trần Thị Liễu (*Nguyễn Thị Cảnh*)

+ Gioakim Nguyễn Hồng Phong (*con gái*)

Bình an gia đình (*Trần Quang Danh*)

+ G.B. Hoàng Quốc Túy (*Hoàng T. Phương Huệ*)

Thứ Ba:

8:00: Bình an gia đình

+ Trung Tướng Phạm Quốc Thuần (*Phạm Văn Hà*)

+ Maria Quách Thị Liễu (*Nguyễn Thế Tuấn*)

+ Phêrô Nguyễn Văn Đoàn (*Trần Quang Danh*)

6:30: Tạ ơn (*Minh Lan*)

+ Matta Phùng Thị Ý

+ Teresa Lê Thị Dung (*Nguyễn Vũ Thông*)

+ Giuse Maria Hiện & + Các linh hồn

Thứ Tư: Tạ ơn Chúa & Đức Mẹ -

Kỷ niệm 56 năm Hôn Phối (*Bùi Thư & Vũ Quý*)

+ Tiên Nhân & các linh hồn

+ 2 Giuse & Maria & + Các linh hồn

Thứ Năm:

8:00: + P.X. Nguyễn Hồng Xuân (*Nguyễn Phương*)

+ Phêrô Nguyễn Văn Đoàn (*Huệ & Tài*)

+ Đaminh Chu Anh Tuấn (*Trần Quang Danh*)

6:30: + Gioan Cồ Nhiều (*Trịnh Hương Kathy*)

+ Giuse Đoàn Đức Minh Phong (*Nhóm Thân Hữu*)

Thứ Sáu: + Giuse Thái Văn Thạch (*Tuấn & Trâm*)

+ Anna- Maria Trần Thị Giáng (*Lê T. Thanh Tâm*)

+ Maria Nguyễn Thị Kim (*Nguyễn Kim Anh*)

+ Teresa Lê Thị Dung (*Nguyễn Vũ Thông*)

Thứ Bảy: + Antôn Vũ Tuấn David

+ Ông Dương Văn Lựng (*Minh & Phương*)

+ P.X. Đinh Ngọc Phiên

+ P.X. Đinh Quốc Hưng

+ Tôma Nguyễn Văn Tài (*Nguyễn Chi*)

Chúa Nhật:

8:00: + Đaminh Nguyễn Văn Thỏ

+ Maria Bùi Thị Thỏ

+ Lm. Huỳnh + Lm. Hiếu

+ Các tiên nhân (*gia đình*)

+ Maria Đoàn Thị Ngọc (*Đoàn Tuyết*)

+ Theresa Võ Thị Ngọc Diệp (*Phạm Đức Dũng*)

+ Đaminh Nguyễn Văn Hạp

+ Maria Nguyễn Thị Mơ

+ Giuse Nguyễn Liên

+ Anna Nguyễn Thị Chương

+ Maria Nguyễn Thị Đào

+ Maria Phạm Thị Kim Dung (*Hân Chi*)

10:00: + Giuse Thái Văn Thạch (*Tuấn & Trâm*)

+ Maria Phạm Thị Ngải (*Phạm Quỳnh*)

+ Phaolô Nguyễn Viết Ninh (*Vinh & Vy Vân*)

12:30: Thành viên và ân nhân giáo xứ

+ Antôn Huỳnh Anh Kiệt (*gia đình*)

DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 29 & 30/8:

Bao thơ (385): \$10,820.00

Không bao thơ: \$1,885.00

Tổng cộng: \$12,705.00

Thank you!

Ý Chỉ Cầu Nguyện của Đức Thánh Cha:

Cho việc chăm sóc nguồn nước: Chúng ta hãy cầu nguyện để có một sự quản lý nguồn nước công bằng và bền vững, vì đây là một tài nguyên thiết yếu, để mọi người đều có quyền tiếp cận bình đẳng với nguồn nước sạch.

TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIÊN**GIỜ HỌC/CLASS TIME****Thứ Bảy/Saturday:****CÁC CẤP VIỆT NGỮ**

(All Vietnamese Language Levels)

1:15 PM – 2:45 PM**LỚP GIÁO LÝ****FAITH FORMATION CLASSES**(Lớp Mẫu Giáo tới lớp 10 –
Kindergarten to 10th grade)**3:00 PM – 4:15 PM****Chương Trình MCO +****(Phòng hội 2/Meeting Room 2)****LIÊN LẠC****VĂN PHÒNG TRƯỜNG
THÁNH TRẦN VĂN THIÊN**

Để liên lạc trực tiếp với văn phòng trường vào **cuối tuần: thứ Bảy**, xin gọi số 407-894-6001. **Trong tuần**, xin vui lòng gọi văn phòng giáo xứ (407-896-4210) Cảm ơn.

CÁC LỚP BÍ TÍCH

Chương trình cho bí tích Giải Tội, Thánh Thể lần đầu và Thêm Sức là 2 năm chuẩn bị. Các ứng viên phải học ít nhất là 1 năm giáo lý trước. Năm thứ 2, các em vẫn tiếp tục học giáo lý, cộng thêm chương trình chuẩn bị lãnh nhận bí tích.

**ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ
OUR EUCHARISTIC YOUTH
MOVEMENT**

**XIN GHI DANH THAM GIA /
PLEASE REGISTER TO JOIN**

Đơn ghi danh/
Registration Form: Có thể đơn trước thánh đường hoặc download – Can be found in the TNTT folder at the information rack at the entrance of the church.



**GIỜ SINH HOẠT
ACTIVITIES SCHEDULE**

4:15 PM

**Xin liên lạc - (Please contact for
questions):**

Ban Thường Vụ đoàn:

tntt-papo-btv@googlegroups.com

buộc phải tham dự.

Xin cố gắng đi tham dự lớp này trong thời gian mang thai để khỏi phải vội vã sau khi sanh. Xin lưu ý, các lớp bí tích Rửa Tội chỉ được dạy vào các thứ Tư tuần thứ 3 trong tháng lẻ (1, 3, 5, 7, 9, 11) mà thôi.

TIẾN TRÌNH GIA NHẬP KITÔ GIÁO - DỰ TÒNG

Tiến trình Gia Nhập Kitô Giáo sẽ **khai mạc vào Chúa Nhật tới, ngày 13-9-2026 lúc 9:30 sáng tại nhà #7**. Quý ông bà và anh chị em biết những ai muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo xin giúp họ liên lạc sớm với văn phòng giáo xứ (407-896-4210) hoặc anh Lại Hữu Dụng. (407) 590-8168. Cảm ơn.

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Khóa mùa Thu sẽ được tổ chức vào cuối tuần, **ngày 18-20 tháng 9 năm 2026**. Khóa bắt đầu từ chiều thứ Sáu và kết thúc vào trưa Chúa

**GIÁO XỨ THÁNH PHILÍPPHÊ PHAN VĂN MINH
TRẦN TRỌNG GIỚI THIỆU**

Hội Trăng Rằm 2026
MID-AUTUMN FESTIVAL

**THỨ BẢY (Saturday)
26/09/2026
(September 26, 2026)
5:00 PM – 10:00 PM**

FREE RAFFLE DRAWING
(for children under 19)

FOOD & ENTERTAINMENT

LION DANCE & LANTERN PARADE

FREE LANTERN
(for children under 19)

FREE ADMISSION

15 W. PAR STREET, ORLANDO, FL 32804

LANTERN PAINTING CONTEST

WHO: Children in 12th grade and below

WHEN: September 26, 2026 at 2:00 PM

WHERE: Church Social Hall 1

PROVIDED SUPPLIES:

- One white paper lantern per contestant
- Paint and paint brush

1st: \$150 2nd: \$100 3rd: \$50

REGISTER NOW!
<https://tinyurl.com/2026htr>

CONTEST RULES

- Register by Friday, September 18, 2026. A minimum of 10 contestants must be registered for the contest to proceed.
- Use only provided supplies of white paper lantern, paint, and paint brush.
- The top 3 winners will be announced during the Hội Trăng Rằm night show, which starts after 5:00 PM mass on Saturday, September 26, 2026.

SCORING CRITERIA

Creativity & Originality	40%
Artistic Skill & Technique	40%
Adherence to Theme	20%

Nhật. Khóa Dự Bị Hôn Nhân là bước cuối cùng trong 6 tháng chuẩn bị lãnh nhận Bí Tích Hôn Phối. Quý anh chị nào dự định sẽ lập gia đình trong năm tới, **xin vui lòng liên lạc với cha Ansgar Phạm Tĩnh, SDD** để chuẩn bị trước khi tham dự khóa. Xin cảm ơn.

THÔNG BÁO VỀ THỦ TỤC Đám CƯỚI

Theo luật, khi muốn làm đám cưới, phải liên lạc với quý cha giáo xứ càng sớm càng tốt, nhưng ít nhất là 6 tháng trước, để có đủ thời gian hoàn tất mọi thủ tục giấy tờ cần thiết. **Xin liên lạc với cha Phạm Tĩnh, SDD, sớm.**

Lưu ý: Để quý cha có thể giúp tiến hành những hồ sơ trên đây, điều kiện trước tiên phải có: đã đăng ký là thành viên của Giáo Xứ, vì nếu không là thành viên chính thức, quý cha không thể giúp ký bất cứ hồ sơ nào (có thể tiến hành thủ tục gia nhập Giáo Xứ cùng một lúc với việc làm hồ sơ đám cưới). Sau đây là Tiến trình chuẩn bị lãnh nhận Hôn Phối:

- ⇒ Gặp linh mục để được phỏng vấn.
- ⇒ Cần các giấy chứng chỉ các bí tích: Rửa Tội, Thánh Thể, Thêm Sức. Các chứng chỉ này phải được cập nhật nhất (trong vòng 6 tháng) chứ không phải sổ gia đình hay chứng chỉ lâu rồi.
- ⇒ Các nhân chứng (2 nhân chứng cho mỗi người)
- ⇒ Lấy bài thi FOCCUS và bàn thảo. Không thể định ngày cưới nếu chưa xong bài thi này.
- ⇒ Tham dự khóa Dự Bị Hôn Nhân bằng Anh ngữ hay Việt ngữ. Xin cảm ơn.

THỪA TÁC VIÊN ĐEM MÌNH THÁNH CHÚA CHO BỆNH NHÂN

Vì số người cao niên hoặc lâm bệnh không tham dự Thánh Lễ được ngày càng đông; và một số Thừa Tác Viên đưa Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân đã cao niên, giáo xứ rất cần và tha thiết mời gọi tình nguyện viên muốn gia nhập tác vụ quan trọng này.

Giáo Phận sẽ có khóa huấn luyện vào tháng 9 và tháng 10 này. Quý vị nào muốn hy sinh gia nhập tác vụ này, xin liên lạc với ông Ngô Đình Thành hoặc văn phòng giáo xứ. Xin cảm ơn.

QUỸ XÂY DỰNG TRUNG TÂM GIÁO DỤC VÀ SINH HOẠT CAPITAL CAMPAIGN FOR PARISH LIFE CENTER

MỤC TIÊU/GOAL: \$10,000,000

Thời gian đóng góp = 5 năm

Tính đến ngày 25/08/2026

Đã có 912 người hứa

Số tiền đã hứa (Total Pledges): \$6,381,155 - (63.8%)

Số tiền đã nhận (Total received): \$3,044,408 - (30.4%)

Ấn Nhân Quảng Đại Đóng Góp 5 Tuần Qua:

Có thêm: **Ấn nhân: +5**

Pledges: +\$754,500

Received: +\$100,541

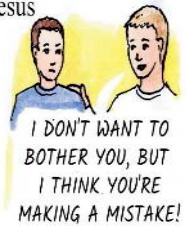
SDB	Họ và Tên
54	Hai Quoc Le
0000	Doan Van Dung & Tuyet
0000	Thanh-Tam Nguyen
0000	Pham Van Ha
0000	Bridal Gallery



The Kids' Bulletin

*What should I do
when somebody else sins?*

In today's Gospel reading Jesus tells us that if someone sins against us we should quietly go and talk to them about it. Have you ever seen someone else do something bad? Did you talk to them about it?



When we talk to somebody about something bad they are doing we should do it with love. We aren't trying to make them feel bad; we're trying to help!

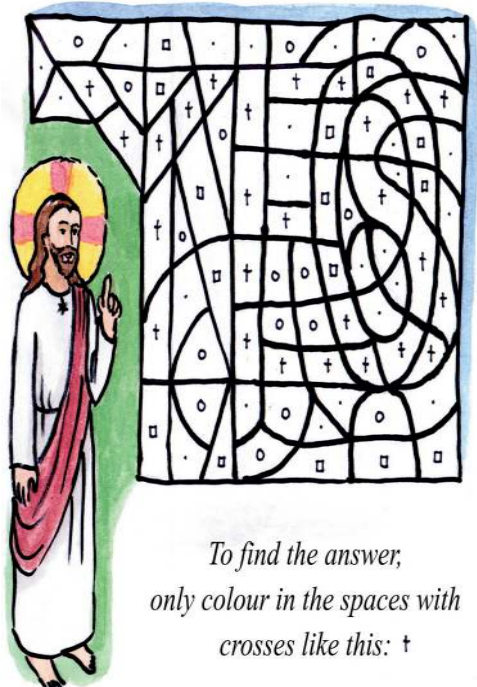
Has anyone ever told you when you were doing something wrong? Did you find it easy to listen to them? When we try to help people who do bad things, what God wants us to do is be kind to them and help them to turn away from their sins. It's hard to do, but it makes God so happy to see us helping people come back to Him!



Answer to puzzle on front page: *Pray with others*
www.thekidsbulletin.com

Sometimes we see other people doing things that we know are wrong.

When we see other people doing sins, does Jesus want us to talk to them about it?



HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:**Chủ Tịch:** Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068**Phó Chủ Tịch:** B. Nguyễn Trần Lan**Thành Viên:** C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huấn, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài**HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:****Chủ Tịch:** Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**

A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746

Thư Ký HĐMV:

B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524

Ban Giáo Dục:

Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124

Ban Phụng Vụ: Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140

Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298

Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413

Ban Văn Hóa/Truyền Thông:

Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770

Phó: Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885

Phó: Ô. Nguyễn Đức Huấn (571) 451-7859

Ban Xã Hội: Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888

Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Ban Đời Sống Tông Đồ:

Ô. Lê Văn Tình (407) 341-8991

Phó: Ô. Nguyễn Lý (954) 558-7402

Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:

A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881

Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyên (407) 683-5044

Phó: Ô. Huỳnh C. Lynch Phương (407) 492-8983

Mục vụ Bệnh Nhân:

Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Giáo Lý/Viết Ngữ:

C. Dương Lily Phương (407) 756-4689

Tiến Trình Dự Tông:

Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168

Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:

Ô. Tống Quới (407) 446-9587

Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):

Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Phạm T. Thúy Nga (407) 456-0708

PhongTrào Cursillo:

Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)

(714) 925-2080

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):

Ô. Nguyễn Vũ Tân (321) 391-9515

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Hồ David (407) 271-6967

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:

C. Trần Thu Phương (407) 484-6281

HĐ Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô

B. Trương Thị Phương (407) 810-7546

Ca Đoàn Thiên Ân:

A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893

Ca Đoàn Hiến Linh:

A. Lê Tiến Long (407) 733-3474

Ca Đoàn Thánh Gia:

C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569

Ca Đoàn Thánh Linh:

A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028

Ca Đoàn Emmanuel &**Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:**

A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

SUY NIỆM LỜI CHÚA**06/9 - CHÚA NHẬT -****SỬA LỖI BẰNG YÊU THƯƠNG****“Nếu nó chịu nghe anh, thì anh đã chinh phục được người anh em.” (Mt 18,15)****Sống Lời Chúa:** Dành thời gian xét mình để nhìn lại cách bạn cư xử thế nào trước lỗi phạm của người anh em. Và hãy nhận ra rằng trong lỗi phạm của họ, mình cũng có phần trách nhiệm.**Cầu nguyện:** Hát Kinh Hoà Bình.**07/9 - THỨ HAI -****QUYỀN NĂNG PHỤC VỤ SỰ SỐNG**
Đức Giê-su bảo người bại tay: “Anh giơ tay ra!” Anh ấy làm như vậy và tay anh liền trở lại bình thường. (Lc 6,10)**Sống Lời Chúa:** Hôm nay, tôi sẽ “giơ tay ra” bằng một hành động cụ thể: làm một việc tốt mà lâu nay tôi ngại làm, để nâng đỡ, chia sẻ với một người đang đau khổ, yếu thế, bị bỏ quên.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, xin chữa những gì đang làm tê liệt tâm hồn con; ban cho con lòng tin để biết vâng lời Chúa và can đảm giơ cánh tay bại liệt của con ra để Chúa chữa lành và giúp con sống dồi dào hơn. Amen.**08/9 - THỨ BA -**

Sinh nhật Đức Trinh Nữ Ma-ri-a

SINH RA ĐỂ THI HÀNH Ý CHÚA**“Này đây, Trinh Nữ sẽ thụ thai và sinh hạ một con trai, người ta sẽ gọi tên con trẻ là Em-ma-nu-en, nghĩa là Thiên Chúa ở cùng chúng ta.” (Mt 1,23)****Sống Lời Chúa:** Hôm nay, tôi dành ít phút tạ ơn Chúa vì hồng ân sự sống và cầu xin Chúa giúp tôi nhận ra sứ mạng Người trao phó trong hoàn cảnh hiện tại.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, nhân ngày mừng sinh nhật Đức Trinh Nữ Ma-ri-a, xin giúp chúng con xác tín rằng mỗi người được sinh ra đều nằm trong kế hoạch yêu thương của Chúa. Xin cho chúng con biết khám phá và trung thành với sứ mạng Chúa trao, để cuộc đời con trở nên khí cụ đem tình thương Chúa đến cho mọi người, như Mẹ Ma-ri-a đã làm. Amen.**09/9 - THỨ TƯ - Th. Phê-rô Cla-ve, Lm.****HẠNH PHÚC TỪ THẬP GIÁ CHÚA KI-TÔ**
“Phúc cho anh em...” (Lc 6,20)**Sống Lời Chúa:** Đừng để một ngày trôi qua mà bạn chưa làm gì để phục vụ những người nghèo khó quanh bạn.**Cầu nguyện:** Hát Kinh Hoà Bình.**10/9 - THỨ NĂM -****ĐỂ KHỎI BỊ XÉT ĐOÁN****“Anh em đừng xét đoán, thì anh em sẽ không bị Thiên Chúa xét đoán.” (Lc 6,37)****Sống Lời Chúa:** “Tiên trách kỷ, hậu trách nhân” là châm ngôn để sống Lời Chúa hôm nay.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin ban cho con trái tim khiêm nhường để nhận ra những bất toàn của chính mình. Xin dạy con biết nhìn anh em bằng ánh mắt bao dung, để con trở nên tấm gương phản chiếu lòng nhân từ bao la của Ngài. Amen.**11/9 - THỨ SÁU -****KIỂM ĐIỂM CHÍNH MÌNH TRƯỚC****“Hỡi kẻ đạo đức giả! Lấy cái xà ra khỏi mắt người trước đã, rồi sẽ thấy rõ, để lấy cái rác trong con mắt người anh em!” (Lc 6,42)****Sống Lời Chúa:** Nghiêm túc xét mình mỗi ngày dưới ánh sáng của Lời Chúa.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin giúp con biết khiêm tốn ăn năn chữa bỏ tội lỗi và những thành kiến xấu xa để con mắt tâm hồn con trở nên trong sáng, nhờ đó con nhận ra và yêu mến Chúa hiện diện nơi anh chị em con. Amen.**12/9 - THỨ BẢY - Thánh Danh Đức Ma-ri-a****XEM QUẢ BIẾT CÂY****“Không có cây nào tốt mà lại sinh quả xấu, cũng chẳng có cây nào xấu mà lại sinh quả tốt. Thật vậy, xem quả thì biết cây.” (Lc 6,43-44)****Sống Lời Chúa:** Bạn chọn một câu lời Chúa để nghiền ngẫm và kết hiệp với Chúa Giê-su Thánh Thể để bạn sinh nhiều hoa trái cho vườn nho của Chúa.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin cho con biết kết hiệp với Chúa và đem lời Chúa ra thực hành để sinh nhiều hoa trái cho Nước Chúa. Amen.



TIN MỪNG - Gospel

Mát-thêu / Matthew 18:15-20

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: “Nếu anh em người lỗi phạm, hãy đi sửa dạy nó, riêng người và nó thôi. Nếu nó nghe người, thì người đã lợi được người anh em. Nếu nó không nghe lời người, hãy đem theo một hoặc hai người nữa, để mọi việc được giải quyết nhờ lời hai hoặc ba nhân chứng. Nếu nó không nghe họ, hãy trình với cộng đoàn. Và nếu nó cũng không nghe cộng đoàn, người hãy kể nó như người ngoại giáo và như người thu thuế.

“Thầy bảo thật các con, những gì các con cầm buộc dưới đất thì trên trời cũng cầm buộc, và những gì các con tháo gỡ dưới đất, thì trên trời cũng tháo gỡ.

“Thầy lại bảo các con, nếu hai người trong các con, ở dưới đất, mà hiệp lời cầu xin bất cứ điều gì, thì Cha Thầy, Đấng ngự trên trời, sẽ ban cho họ điều đó. Vì ở đâu có hai hoặc ba người tụ họp nhân danh Thầy, thì Thầy ở giữa những người ấy”.

SUY NIỆM: Ai cũng là con người nên không tránh khỏi lầm lỗi. Điều quan trọng không phải là có lỗi hay không, mà là có biết nhận lỗi, sửa lỗi và giúp nhau nên tốt hơn trong yêu thương hay không.

Trong đời sống vợ chồng, gia đình và cộng đoàn, những va chạm có thể làm đau lòng nhau, nhưng cũng là cơ hội để mỗi người bớt cái tôi, bớt kiêu căng, ganh tị và trở nên khiêm nhu, dịu hiền hơn.

Sửa lỗi cho nhau là việc bác ái cần thiết, nhưng phải được thực hiện bằng sự tế nhị, lịch sự và ý ngay lành. Nếu góp ý chỉ để tỏ cáo, lên án hay làm xấu nhau, thì không còn là sửa lỗi vì yêu thương.

Chúa Giêsu dạy chúng ta sửa lỗi cho nhau cách âm thầm, chân thành và kiên nhẫn, nhằm xây dựng gia đình và cộng đoàn hiệp nhất. Mọi lời góp ý cần xuất phát từ lòng yêu mến, để cùng nhau yêu Chúa và thương người hơn.

Lạy Chúa, xin giúp chúng con luôn biết khiêm tốn nhận lỗi, chân thành sửa lỗi và tế nhị giúp nhau nên hoàn thiện, để gia đình và cộng đoàn chúng con được sống trong yêu thương, hiệp nhất và bình an. Amen.



Jesus said to his disciples:
"If your brother sins against you, go and tell him his fault between you and him alone. If he listens to you, you have won over your brother. If he does not listen, take one or two others along with you, so that 'every fact may be established on the

testimony of two or three witnesses.' If he refuses to listen to them, tell the church. If he refuses to listen even to the church, then treat him as you would a Gentile or a tax collector.

Amen, I say to you, whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven.

Again, amen, I say to you, if two of you agree on earth about anything for which they are to pray, it shall be granted to them by my heavenly Father. For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them."

REFLECTION: We are all human, so none of us can avoid making mistakes. What matters most is not whether we make mistakes, but whether we are willing to admit them, correct them, and help one another become better with love.

In married life, family life, and community life, conflicts can hurt one another, but they can also become opportunities for each person to let go of ego, pride, jealousy, and to become more humble and gentle.

Correcting one another is a necessary act of charity, but it must be done with sensitivity, respect, and a sincere intention. If our words are meant only to accuse, condemn, or embarrass someone, then it is no longer correction rooted in love.

Jesus teaches us to correct one another quietly, sincerely, and patiently, with the goal of building unity in our families and communities. Every word of advice should come from love, so that together we may grow in love for God and for others.

Lord, help us to humbly admit our mistakes, sincerely correct them, and gently help one another become better, so that our families and communities may live in love, unity, and peace. Amen.



Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 296

Nếu các bạn muốn giữ được bình an và bác ái với nhau, mỗi người hãy sẵn lòng gánh chịu trách nhiệm. (Đấng đáng kính Thecla Merlo)

Ngày 06 tháng 9

Chân phước Claudio Granzotto, Tu sĩ (1900-1947)



Ngài sinh tại Santa Lucia del Piave gần Venice, ngài là con út trong 9 người con và quen làm việc cực nhọc ngoài đồng. Lúc 9 tuổi, ngài mồ côi cha. 6 năm sau ngài vào quân đội Ý và phục vụ hơn 3 năm.

Ngài có khiếu về điêu khắc và được học tại Viện Nghệ Thuật Venice, và đậu hạnh nhất năm 1929. Đặc biệt ngài rất quan tâm nghệ thuật tôn giáo. Khi Claudio vào Dòng Phanxicô năm 1933, linh mục xứ

viết: “Nhà dòng không chỉ nhận một nghệ sĩ mà còn nhận một vị thánh”. Cầu nguyện, bác ái với người nghèo và tác phẩm nghệ thuật đều thể hiện cuộc sống của ngài. Ngài bị ung thư não và qua đời vào lễ Mẹ Mừng Triệu. Ngài được phong chân phước năm 1994.

Ngày 08 tháng 9

Sinh Nhật Đức Trinh Nữ Maria

Cuộc đời Đức Mẹ được bao trùm bởi những dấu lạ.

Đức Mẹ sinh ra, mặc dù nghèo khó tầm thường trước mắt người đời, nhưng dưới ánh sáng đức tin đó là một ngày trọng đại trong lịch sử cứu rỗi. Chính Giáo Hội đã hân hoan thốt lên: “Lạy Mẹ, Mẹ Thiên Chúa, nhờ việc Mẹ sinh ra mà thế gian được tràn ngập hoan lạc và khích lệ, vì nơi lòng Mẹ, mặt trời công chính là Đức Giêsu đã đến trong thế gian, chính Người đã kéo chúng tôi ra khỏi sự chết và đưa vào đời sống vĩnh cửu”.

Thực vậy, ngày lễ này phải là một niềm vui mừng cho toàn thể giới chứ không riêng cho một dân tộc hay một nhóm người nào. Và nhân loại sẽ không ngớt lời ngợi khen Mẹ.



Ngày 9 tháng 9

Thánh Phêrô Claver, Linh mục

Thánh Phêrô Claver là một linh mục Dòng Tên người Tây Ban Nha, phục vụ tại Cartagena, Colombia, vào thời kỳ buôn bán nô lệ.

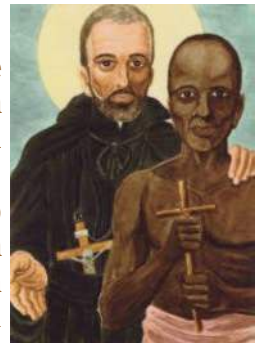
Với lòng thương xót, ngài chăm sóc những người Phi châu bị đưa đến trong cảnh đau khổ. Ngài mang cho họ thức ăn, thuốc men, sự an ủi và tình

yêu của Đức Kitô.

Ngài tự gọi mình là “người nô lệ của người da đen mãi mãi” và dành gần 40 năm để phục vụ những người bị bỏ rơi và đau khổ.

Cuộc đời của Thánh Phêrô Claver nhắc chúng ta biết nhận ra Đức Kitô nơi mọi người, nhất là nơi những người nghèo khổ, bị lãng quên và bị áp bức.

Xin Thánh Phêrô Claver cầu bầu cho chúng ta, để chúng ta biết sống yêu thương, phục vụ và tôn trọng phẩm giá của mọi người.



Ngày 10 tháng 9

Thánh Tôma Villanova, Giám mục (1488-1555)

Ngài sinh tại Castile, Tây Ban Nha, học ĐH Alcalá và là giáo sư triết học nổi tiếng tại đây.

Ngài vào Dòng Augustinô ở Salamanca, được thụ phong linh mục dù kém trí nhớ, rồi lại được bầu làm bề trên và giám tỉnh. Ngài được hoàng đế chọn làm giám mục giáo phận Granada, nhưng ngài từ chối. Khi tòa giám mục trống ngôi, ngài đành phải chấp nhận. Tiền bạc ngài được hưởng theo luật thì ngài trao hết cho bệnh viện, vì ngài giải thích: “Thiên Chúa sẽ được phục vụ tốt hơn bằng tiền cho những người nghèo ở bệnh viện”.

Ngài vẫn dùng áo dòng từ khi vào nhà tập và tự may vá quần áo. Mỗi ngày có hàng trăm người nghèo đến với ngài và được ngài cho ăn uống và tiền bạc. Những người giàu noi gương ngài sống yêu thương và bác ái hơn.

Bị phê bình vì ngài không khất khe khi sửa lỗi người khác, ngài nói: “Hãy bảo người đó (người chê trách) hỏi xem thánh Augustinô và thánh Gioan Chrysostom có nguyên rửa và phạt kẻ người có lỗi hay không”.

Khi hấp hối, ngài bảo đem tiền bạc của ngài cho người nghèo, còn đồ dùng của ngài đem cho thầy hiệu trưởng của ngài. Ngài trút hơi thở cuối cùng sau khi dự thánh lễ và rước lễ, khi đó ngài nói: “Lạy Chúa, con phó thác linh hồn con trong tay Chúa”. Ngài được mệnh danh là “người làm việc bác ái” và là “cha của người nghèo”. Ngài được phong thánh năm 1658.





TIM PHAM
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM

OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN

DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

*** FREE ESTIMATE ***

407-807-8704



Andy Nguyễn
Luật sư

CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!
(407) 999-0103

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover Our Outlet Locations
Orlando 407-634-0855
Tampa 813-304-1543
Fort Lauderdale 954-368-8555
www.lilysbridaloutlet.com

Manica's Flowers

Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu
407-225-4107 | 408-655-7122
hoalyvu1958@gmail.com
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG

AC & HEATING

FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065



Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:

TỔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI DỒNG

* Now Offering: Non-surgical skin tightening
and skin resurfacing *

* We Accept PPO & Medicare Insurance *



Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
407-780-9038



tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ
Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ
College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học
Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu
Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà
through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

This offering of annuities (annuities, contracts, etc.) is a product of New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in Florida. In the event of a disaster, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Những sản phẩm (sản phẩm, hợp đồng, v.v.) chỉ có sẵn phân phối tại vùng bảo hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp thiên tai, những quy định trong chính sách và hợp đồng sẽ được áp dụng.

Bảo Hiểm Sức Khỏe

MEDICARE
OBAMACARE

Thời gian đăng ký đặc biệt

- Chuyển nhà
- Kết hôn hoặc ly hôn
- Thay đổi thu nhập
- Trở thành thường trú
- Mất bảo hiểm
- Có em bé
- Tròn 26 tuổi



586-909-2897
Justin Nguyen
NPN: 19277357

Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/gas)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *



FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford

West Orange

St. Petersburg

Uniontown/Pittsburgh

Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE



(813) 380-2828 / (727) 465-4865

1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp



CÓ SẴN VỊ TRÍ

TOÀN THỜI GIAN

407-577-8442

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI
www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ \$10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.



Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®

www.carlnguyen.com

Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed



Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809

Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- *Đồ khô thuần túy người Á Đông
- *Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- *Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS·PAYAS·PAYAS



Luật Sư Tai Nạn

Payaslaw.com
5 Star Reviews
See What Our Clients Say

TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

★★★★★



ORLANDO

1018 E. Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA

1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC

TAI NẠN

Tiếng Việt
Tiếng Anh

407-556-7112
407-888-8888

24/7

THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ

KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

www.LuatSuTaiNan.com

www.PayasLaw.com

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA



HỖ TRỢ
MUA BÁN - ĐẦU TƯ
NHÀ Ở & CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI

CHUYÊN NGHIỆP - TIN CẬY

TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN

407-853-9299

dan.realtor2022@gmail.com

Youtube Channel: "NƠI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN

Realtor, MBA

Your Trusted Real Estate Expert

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA

The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444

ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/ tuần, đóng cửa thứ 6

On Sale
Kềm Nghĩa,
Kềm USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt
Có bán thẻ điện thoại V247

Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ

LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phuong" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281
Cindytran2021@gmail.com

PHO HOA
NOODLE SOUP
Authentic Vietnamese Cuisine
649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com

DO YOU HAVE MEDICARE?
We can help you apply for MEDICAID too!!

CÁ NHÂN:
SSA dưới \$1,695/mo

VỢ CHỒNG:
SSA dưới \$2,300/mo

XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former MetLife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC VÀ LOAN OFFICER

MUA BÁN ĐẦU TƯ & HỖ TRỢ TÀI CHÍNH

PHAT NGUYEN
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
Phat@teamaffinity.com
407-502-4909

HUY NGO
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
Huy.Ngo@absoluteml.com
407-965-9086

Danh Tran HANDYMAN
407-731-5109

Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa Nhà, Tán Trang Phòng Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

MEDICARE OBAMA CARE

Dũng Hồ
(407) 720-2529

Hạnh Vũ
(615) 668-0180

PAYAS . PAYAS . PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com

CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG

CHÂM CỨU - MASAGE - BẮM HUYỆT THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

BSĐY THẢO NGUYỄN
Bắt mạch tư vấn khám bệnh miễn phí

2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689) 294-4091
5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808



Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O. D.
WWW.IDRVY.COM

Board Certified Optometric Physician

Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803

407-894-5441

Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.

World Of Beauty Academy



6111 W. Colonial Dr.
Orlando, FL 32808
407-893-6669

www.worldofbeautyacademy.com

Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:

- Body Massage (massage toàn thân)
- Hair Styling (cắt, uốn, nhuộm, tạo kiểu tóc)
- Barber Services (hớt tóc nam, cạo râu)
- Permanent Make-up (phun xăm thẩm mỹ)
- Nail Care (làm móng tay & chân, bột pink & white, design, v.v.)
- Skincare & Spa (chăm sóc da, facial waxing)
- Head Spa (gội đầu dưỡng sinh)
- Eyelash Extensions (nối mi, uốn & nhuộm mi)

Chuyên gia phun xăm thẩm mỹ và sợi Nano - Đào tạo học viên chuyên nghiệp.

Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.

Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:

Hương 407-284-7861

Quang 407-284-7862

Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM

HÀU CONSTRUCTION LLC

720-999-7925

689-255-7782

hauunguyen78@gmail.com



Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại

- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài

Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng



THAN LAW

Văn Phòng Luật Sư
THÂN HUỖNH BẢO LINH
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803

- Tai nạn xe cộ
- Tai nạn lao động
- Bảo hiểm nhà cửa
- Tai nạn trượt ngã
- Ly hôn/ quyền nuôi con
- Di chúc/ thừa hưởng
- Luật hình sự/ dân sự



Tel: 407-500-THAN(8426)

www.thanlawpa.com



Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822

407-282-7498

- Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
- Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
- AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!

www.PhanTasticSmile.com



8810 Commodity Circle,
Ste 7, Orlando, FL 32819

Lê Mỹ Trinh

Realtor

(407)733-2454

TLE2454@yahoo.com



Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà



Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng

54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, FL 32811

Tel: 407-412-5936 (English)

407-341-7998 (Vietnamese)

Chuyên Nội Khoa.

Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.



PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER

- Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
- Air duct Cleaning Services
- Walkin Cooler
- Refrigerator

Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA

Xin gọi:

Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073

Licensed, Insured



FAMILY HAIR SERVICE

Complete Family Hair Care

716 N. Mills Avenue
Orlando, FL 32803
(Góc đường Colonial và Mills)

407-898-5995

MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM



Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em. Bôi dầu, trang điểm cổ đầu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.

Kính Mời Quý Đồng Hương

Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm



Ánh Hồng Restaurant

1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803

407-999-2656

Mở cửa 7 ngày

Ánh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi.

Đặc biệt cơm gia đình.

Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trân châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.

Chủ Nhân Kính Mời



TRỰC C. TRẦN, MD PA
Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN

Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH

Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em
Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa

Phòng mạch 1

1117 Pine Hills Rd.
Orlando, FL 32808

407-297-0805

Phòng mạch 2

1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020
Altamonte Springs, FL 32714

321-221-8522

Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM



TOKYO AUTO SERVICE

DIAGNOSTIC



Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification

Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương

726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096



Bùi Vũ Huy

407-579-0191

buivuhuy@gmail.com

www.4viets.com

Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance



OBAMACARE



Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín

Mọi chi tiết quảng cáo xin liên lạc Dũng Trần. ĐT: 407-451-6574 Email: ThanhPhilipMinh@gmail.com

